



# PLANES DE FINDE

Este es un audio auténtico de WhastApp que una amiga me envió. Con él vas a poder escuchar a una persona nativa de Colombia. Ella está invitando a su hermana a hacer algo el fin de semana. Las palabras que encuentres de **este color** estarán explicadas en la sección de vocabulario. Y las palabras que encuentres de **este** estarán explicadas en gramática o pronunciación.



## TRANSCRIPCIÓN

**Escucháme**, estuve pensando que me gustaría que hagamos algo juntas el fin de semana. Tuve una idea, quería ir como... arriba por los lados de **Bizcocho** a **tirar charco** un **ratico**. Caro el otro día me mostró un lugar superlindo al que casi no va nadie porque hay que entrar como por un **potrero**, pero yo me aprendí el camino, entonces está como perfecto. **Lo único** es que como siempre está arribita el agua es muy fría. Pero creo que podemos ir **tipo** 12, mediodía que el sol está bien arriba y entra bastante, entonces estaría **melo**.

También le podemos decir a mis papás que si quieren venir con nosotros y, si sí, vamos en el **carro** y aprovechamos para llevar a Sasha que a ella le gusta mucho ir al río, sino que como no me gusta llevarla a lugares con mucha gente porque se pone muy intensa y es todo **maluco**, creo que podría es bueno llevarla este finde que allá casi no va nadie. Y si te parece, como el plan es para ir a medio día, podemos levantarnos temprano, yo voy al supermercado, compro algunas cositas y preparamos almuerzo para llevar. Yo hace rato estoy **antojada** de migas de **arepa** con **hogao** y carnita desmechada, apenas sería hacer algo así como fácil para que no nos compliquemos mucho.





# PLANES DE FINDE



O no sé, pues, ya tú me dirás.

Porque yo estoy libre todo el domingo y podríamos hacer eso o algo más que tú me digas, porque el sábado yo trabajo hasta medio día en la oficina y no podría hacer nada en las horas de la mañana, pero si estas ocupada el domingo y de todas maneras quieres hacer algo en la tarde noche del sábado, pues también puedo salir a comer o podemos hacer una maratón de películas, lo que quieras. Yo hace rato quiero verme esa película que es como en un restaurante en un barco y no sé qué, podemos ver esa y otra que tú me digas. Y puede ser en mi casa, en la **pieza** mía que hay televisión y es más **parchado** acostarnos en la cama, estar tranquilos, ver pelis, hacemos **crispetas** y así.

Bueno, no sé, se me ocurren esas dos ideas, ya tú me dirás si eso o si otra cosa o si nada jajaja

Y me confirmas entonces para yo saber qué hacer. ¡Bye!



## VOCABULARIO Y EXPRESIONES CULTURALES

**Tirar charco:**

Sinónimo coloquial de nadar en el río.

**Potrero:**

Sitio destinado a la cría y pasto de ganado. Ejemplo: "Las vacas están en el potrero".

**Lo único:**

Se puede usar para introducir algo negativo cuando se quiere destacar que, dentro de una situación o conjunto, hay un solo aspecto desfavorable o limitante. Ejemplo: "Fui a un restaurante que te encantaría, lo único es que siempre está lleno". También usado en español de España.

**Tipo:**

Se usa coloquialmente en español para expresar una aproximación o una idea de "más o menos", "algo así" o "como" cuando se habla de cantidades, características o situaciones. Ejemplo: "Llegaron tipo 10 personas". También usado en español de España.

**Carro:**

En español de España diríamos "coche".

**Melo:**

Muy bien, excelente, genial o en su mejor punto. Ejemplo: "La comida está mela".

**Maluco:**

Palabra coloquial, principalmente usada en algunos países de habla hispana como México, Colombia o Venezuela, y se refiere a una cosa o situación desagradable. Ejemplo: "Tengo un problema maluco".

## VOCABULARIO Y EXPRESIONES CULTURALES

**Antojado:** Adjetivo que describe el estado de alguien que ha sentido un deseo repentino o caprichoso por algo, generalmente relacionado con comida, objetos o experiencias. Ejemplo: "Estoy antojada de arroz con leche". En España diríamos "tengo antojo de ...".

**Arepa:** Preparación culinaria de origen amerindio hecha a base de masa de maíz cocido.



**Hogado:** Salsa salada hecha a base de tomate y cebolla.



**Pieza:** Sinónimo de habitación /dormitorio.

**Parchado:** Sinónimo de relajado, tranquilo, descansando o pasando un buen rato, usualmente en compañía de amigos. Ejemplo: "Estoy parchado leyendo en la hamaca".

**Crispetas:** Palomitas de maíz, en Colombia.

## GRAMÁTICA

**Escuchame:** forma imperativa del pronombre vos, el cual se usa frecuentemente en países como Colombia, Argentina y Uruguay.

**Ratico:** en español existen diversas formas de crear palabras en diminutivo, la terminación -ico es una de ellas, frecuentemente utilizada en países de Hispanoamérica.

## PRONUNCIACIÓN

- **Bizcocho:** en Latinoamérica La z se pronuncia igual que la s, es decir, como un sonido alveolar fricativo sordo. Por ejemplo, "zapato" y "sapato" (aunque esta última no es una palabra) se pronuncian igual. Este fenómeno se llama "seseo", donde no hay distinción entre s, z y c (antes de e, i).



Si este **audio** te ha ayudado, imagina tener acceso a un curso completo con grabaciones reales de WhatsApp.

**Curso**

